

INSIGHT GUIDES

异域风情丛书

俄罗斯

(第二版)

新加坡APA出版有限公司 编

戴琳 刘杉杉 王晓冬 张雪红 翻译



中国水利水电出版社

www.waterpub.com.cn

北京市版权局著作权合同登记号：图字01-2006-1617

(仅限中国大陆地区发售)

地图审核：国家测绘局 审图号：GS (2008) 100号

图书在版编目(CIP)数据

俄罗斯/新加坡APA出版有限公司编；戴琳等译.—2版.

北京：中国水利水电出版社，2008

(异域风情丛书)

书名原文：Insight Guides：Russia

ISBN 978-7-5084-5016-2

I.俄… II.①新…②戴… III.俄罗斯—概况 IV.

K951.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第152175号

©2005 Apa Publications GmbH&Co.Verlag KG (Singapore branch)

All Rights Reserved

First Edition 1990; Third Edition 1999; Updated 2005

书 名	异域风情丛书 俄罗斯 (第二版)
原 著	APA Publications
译 者	戴琳 刘杉杉 王晓冬 张雪红
出版 发行	中国水利水电出版社 (北京市三里河路6号 100044) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 63202266 (总机)、68331835 (营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心 (零售) 电话: (010) 88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京时代澄宇科技有限公司
印 刷	涿州市星河印刷有限公司
规 格	965mm×1270mm 32开本 11.75印张 602千字
版 次	2002年9月第1版 2008年1月第2版 2008年1月第2次印刷
印 数	5101—9100册
定 价	68.00 元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社营销中心负责调换

版权所有·侵权必究

 INSIGHT GUIDES

异域风情丛书

俄罗斯

(第二版)

Project Editor: Jane Hutchings

Managing Editor: Clare Griffiths

Editorial Director: Brian Bell

APA PUBLICATIONS

新加坡APA出版有限公司 编

戴琳 刘杉杉 王晓冬 张雪红 翻译



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

导 言

“异域风情丛书”是一套集历史、文化、地理于一体的旅游知识丛书。原版由德国 APA 出版公司策划，已出版英语、法语、德语等多种文本，中国水利水电出版社拥有其简体中文版权。

“异域风情丛书”构成庞大，系统全面。其每一册以国家地区或城市名称为书名，不仅详尽介绍了当地的风光名胜、历史背景、文化渊源，而且还提供了住宿、饭店等最新旅游资讯。内容新颖独特，信息丰富完整，文笔生动流畅，图文并茂，方便实用。



这本旅游指南是世界上最著名的两家咨询服务商倾情合作的经典之作：《异域风情》丛书自1970年以来，成为旅游观光类书籍的典范；发现频道，是世界上非小说类电视节目的首要内容提供者。

《异域风情》丛书的编辑不仅提供切实可行的经验指导，而且帮助读者理解旅游当地的历史、文化、政府机构以及风土人情。探索频道以及它的网站 www.discovery.com，不仅使数百万人可以在家中舒适地纵览世界风光，而且也鼓励他们亲自到世界各地去探险揽胜。

如何使用本书

特色部分(黄色页眉部分)是由专家

撰写的权威性文章，涵盖了历史、文化等内容。

名胜部分(蓝色页眉部分)介绍了所有著名景点的详细资料，在专门绘制的旅游地图上，主要景点还用数字进行了标注。

旅游指南提供了有关旅行、住宿、饭店等实用信息。

本书的编辑与作者

新版《异域风情——俄罗斯》中有关俄罗斯、白俄罗斯和乌克兰部分是在以前 Anna Benn 编写的版本基础上，由 Jane Hutchings 改编，由总编 Clare Griffiths 协助完成的。自由撰稿编辑 Hutchings 曾是伦敦《星期日光杂志》的记者，她参与了《异域风情》





系列多部书籍的编写工作。

本书的主要编写者 Jonathan Bastable 在全书的编写过程中提出了宝贵的建议，并且执笔编写了地貌与气候、朝向西方的窗口、五位沙皇、苏联的兴起和衰落、莫斯科地铁和横越西伯利亚大铁路等部分，图文并茂。Bastable 曾在俄罗斯生活了很多年，目前她正在编写《莫斯科的基督教堂》一书。

俄语研究生 Esther Wolff 编写了今日生活部分，艺术史学家 Catherine Phillips 编写了艾尔米塔什部分，她还承担了由 Ivan Samarine 编写的艺术部分的校对工作。她编写的欧洲北部部分由作家兼《圣彼得堡时代》的记者

John Varoli 改编。Varoli 还编写了圣彼得堡和金环之旅各章节以及俄罗斯媒体与电影制作部分。Olga Lipovskaya 编写了俄罗斯妇女部分，Iosif Raiskin 改编了音乐部分。原来由 Rowlinson Carter 编写的宗教部分由莫斯科的 Robin Minney 改编。经济新闻 Kirill Koriukin 改编了由 Anne Lavelle 撰写的莫斯科部分，他还编写了黑手党部分。为英国驻莫斯科对外文化协会工作的 Iain Law 改编了由 Natalia Kardashenko, Adam Tanner 和 Michael Hetzer 撰写的饮食、伏尔加、乌拉尔与西伯利亚部分，还写了贝加尔湖部分。西南部由 Charmaine Bickley 编写，Brodetsky 编写了欧洲南部部分并由莫斯科市民 Joanna Baskott 改编。

白俄罗斯和乌克兰专题部分由居住在基辅的记者兼政治分析家 Tim Gould 编写，他还改编了由 Joanne Levine 和 Albert Lantuch 负责撰写的白俄罗斯和乌克兰有关章节，并附了关于克里米亚的一些图文。

本书还要感谢摄影师 Cathleen Naundorf、Jim Holmes 和 Tony Perrottet。图文编辑 Susanah Stone，校对 Liz Clasen，索引 Penny Phenix。

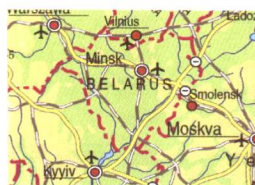
图例

- 国界
- 国家公园
- 渡船航线
- 地铁
- 机场：国际 / 国内
- 汽车站
- 停车场
- 游客问讯处
- 邮局
- 教堂 / 遗址
- 修道院
- 清真寺
- 犹太教堂
- 城堡 / 遗址
- 考古遗址
- 洞穴
- 雕像 / 纪念碑
- 名胜

景点部分中主要名胜在彩色地图上用阴码数学标出（比如①），并在单数页的右上角有一小块标志告诉你有关地图在哪一页。

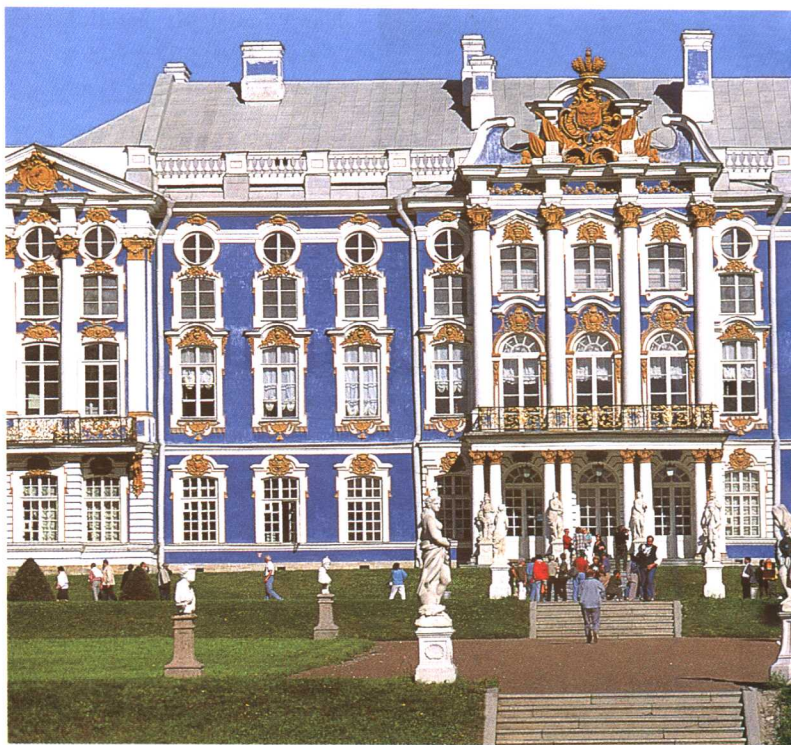
书中地图均为示意性质，不具任何法律效力。书中文字和图片受《著作权法》保护，未经许可，不得用于商业目的的翻印、摘抄或出版、出售。

地图



- 俄罗斯 136
- 莫斯科 138
- 莫斯科中部 142
- 金环之旅 174
- 圣彼得堡 182
- 俄罗斯欧洲部分 212
- 诺夫哥罗德 220
- 沿伏尔加地区 230
- 阿斯特拉罕 235
- 乌拉尔地区 240
- 叶卡捷琳堡 242
- 欧洲南部 250
- 索契 252
- 西伯利亚和远东 260
- 白俄罗斯 302
- 明斯克 304
- 乌克兰 310
- 基辅 312
- 敖德萨 322
- 基辅地铁 344
- 明斯克地铁 345

目 录



简介

- 俄罗斯之谜.....15
- 无垠的国土.....17

历史

- 历史分期.....24
- 起源.....27
- 蒙古的桎梏.....33
- 第一位沙皇.....37
- 朝向西方的窗口.....41
- 五位沙皇.....47

- 苏维埃政权的兴衰.....53

特色

- 今日生活.....65
- 俄罗斯妇女.....75
- 俄罗斯黑手党.....78
- 俄罗斯风味.....82
- 宗教复兴.....89
- 艺术与灵感.....97
- 文学.....109
- 音乐创作者.....116





外貌华丽壮观的
叶卡捷琳娜宫，
圣彼得堡

名胜

简介·····	133
莫斯科·····	141
金环之旅·····	173
圣彼得堡·····	185
欧洲北部·····	211
西南部·····	226



聚焦

乘慢车去符拉迪沃斯托克·····	124
莫斯科地铁·····	168
艾尔米塔什·····	206
贝加尔湖·····	272
克里米亚·····	326

信息窗

言论自由·····	73
电影创作·····	123

旅行指南



熟悉环境·····	330
行程安排·····	332
实用指南·····	334
出游·····	342
住宿·····	347
餐饮·····	356
夜生活·····	363
购物·····	364
语言·····	366
参考文献·····	369
图片致谢·····	372

沿伏尔加河地区·····	229
乌拉尔地区·····	239
欧洲南部地区·····	249
西伯利亚和远东·····	259
白俄罗斯和乌克兰：	
简介·····	279
白俄罗斯和乌克兰：	
短暂的历史·····	283
白俄罗斯和乌克兰今日生活·····	291
白俄罗斯·····	301
乌克兰·····	309





















俄罗斯之谜

与这个国家有关的一切都是具有重大意义的：她那跌宕的
历史，她的文化成就……其中最重要的是她的疆域

理智不能理解俄罗斯
用普通的尺子不能测量俄罗斯
俄罗斯有她特殊的性格
你只能相信我们的俄罗斯

——费奥多尔·丘特切夫 19世纪诗人

对 外国人来说，要如此地理解俄罗斯从来不是件容易的事。“俄罗斯是令人费解的，”美国历史学家亨利·亚当斯在1895年这样写道：“你越了解她就越感到无所适从。”温斯顿·丘吉尔爵士在1939年对苏联做了经典的描述：“谜中之谜。”

俄罗斯的神秘性一直使人着迷。因此，自20世纪80年代末“铁幕”消失之后，好奇的旅游者们蜂拥而至。他们中的许多人到远离圣彼得堡和莫斯科的地方去探险，以求了解俄罗斯的乡村究竟是什么样。就如同俄罗斯人发现外国人并不像叶甫根尼·叶甫图申科所描述的那样，“所有的间谍将照相机藏在衣扣中，将无线电发射器藏在鞋后根里，口袋里装满了科罗拉多甲虫”，西方旅游者也推翻了他们对俄罗斯的预想。例如，在他们眼里，西伯利亚正脱去“古拉格群岛”的色彩，呈现出令人目眩的美丽。这块土地是如此的广阔，以至于20世纪80年代当隐藏起来的东正教的分支的旧信徒被偶然发现时，他们居然还不知道沙皇的统治已经崩溃多年了。

宗教仍然在社会生活中扮演着重要的角色。艺术、音乐和文学再次迸发出新的活力。此外，俄罗斯的“新文化”也具有充沛的活力。在这种新文化中，年轻的莫斯科人和圣彼得堡人正在尝试新的表达方式并不全是西方的翻版。当然，在俄罗斯也存在着另一面：贫富差距已经拉开，经济问题和犯罪问题影响了社会生活。

本书除主要介绍俄罗斯之外，还介绍了白俄罗斯和乌克兰，这两个国家虽然已经完全独立，但是因为她们与俄罗斯之间在文化和历史上有着千丝万缕的联系，故将其纳入本书。白俄罗斯的首都明斯克和乌克兰的首都基辅，无疑对旅游者具有很大的吸引力。两国的乡村更是充满文化气息，风景优美，还有阳光普照的黑海旅游胜地。 □

前数页图：莫斯科的库兹马·米宁和季米特里·巴扎尔斯基纪念碑；莫斯科地铁站天花板上的镶嵌画；描绘圣彼得堡St Saviour's Blood大教堂；莫斯科高尔基公园中的章鱼冰雕

左图：莫斯科的太空宇宙方碑